

募集内容テーマ	THEME
外における家具	Furniture Fits in the Open Air
参加資格	ELIGIBILITY
国内外を問わず 学生で30歳以下の若者	Students enrolled in various educational institutions in Japan and abroad who are 30 years of age or younger as of March 31, 2023 are eligible to participate
各賞	AWARDS AND PRIZES
隈研吾賞（最優秀賞）1点 50万円	Kengo Kuma Award (Grand prize, 1 entry): 500,000 yen
優秀賞 3点 10万円	Excellence Award (3 entries): 100,000 yen
佳作 6点	Honorable Mention (6 entries)
今後のスケジュール（予定）	SCHEDULE (TENTATIVE)
2023年2月28日：事前登録締切	February 28th, 2023: Pre-registration deadline
2023年3月31日：作品提出締切	March 31st, 2023: Submission period ends
2023年6月25日：最終審査会・表彰式（東川町にて実施）	June 25th, 2023: Final judging and awards ceremony (In Higashikawa)

「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペ実行委員会	"KENGO KUMA & HIGASHIKAWA" KAGU DESIGN COMPETITION EXECUTIVE COMMITTEE
東川町、東川町商工会、一般社団法人ひがしかわ観光協会、東川町農業協同組合、東川町建設業協会、東川町森林組合、株式会社東川振興公社、旭川家具工業協同組合、東川町議会、東川町教育委員会	Composed of: The Town of Higashikawa, Higashikawa Chamber of Commerce, Higashikawa Tourism Association, Higashikawa Agricultural Cooperative, Higashikawa Construction Association, Higashikawa Forestry Association, Higashikawa Promotion Corporation, Asahikawa Furniture Cooperative, Higashikawa Town Council, and the Higashikawa Board of Education

後援	IN COOPERATION WITH
北海道、北海道経済産業局	HOKKAIDO GOVERNMENT / Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry



第3回「隈研吾 & 東川町」 KAGUデザインコンペ THIRD ANNUAL KENGO KUMA & HIGASHIKAWA KAGU DESIGN COMPETITION



www.kagu-higashikawa.jp

詳細はウェブサイトにてご確認ください。
Please check the website for details.

実行委員会事務局：東川町文化交流課内
電話：0166-82-2111 メール：official@kagu-higashikawa.jp
Main office: Higashikawa Culture and Exchange Department
Phone: +81 166-82-2111 Email: official@kagu-higashikawa.jp

www.kagu-higashikawa.jp

趣旨

北海道旭川家具の主要産地である北海道東川町は、次の時代を担う若者に対して、新しい丁寧な暮らしの提案につながる「KAGU」のデザインを求めます。KAGUとは、人間と世界の間をつなぐものの総称で、従来の家具という概念を拡張したものです。私たちは、身近な毎日の暮らしの中で様々なモノを使いますが、そのモノが作られ使われてきた背景はなかなか見えずらいものです。ともすればモノを乱暴に扱い、粗末にし、手間を省いて結果を急ぎ、時間を掛けずに深く考えないような暮らしが、大きなひずみを作ることに気づきました。これから始まるKAGUデザインコンペを機会に、たくさんの可能性を秘めた君たちのアイデアが、形となり長く使われるように、そして丁寧な暮らしが少しずつ実現してゆきますように。

PURPOSE

The town of Higashikawa is a major producer of Asahikawa furniture. We are calling for designs that embody KAGU, a new, mindful way of life for the young people who will shoulder the responsibilities of the future. KAGU is an extension of the conventional concept of furniture that aims to connect people to the world. We use a variety of objects in our daily lives, but it is difficult to see the context in which they are made and used. We realized that in the current way of life, we handle objects without care and treat them poorly, all in the name of saving time and effort; people rush to get results, and don't take the time to think deeply about the items they are using. This can have many harmful effects. Our hope is that the upcoming KAGU design competition will provide an opportunity for your ideas, which have a lot of potential, to take shape and be used for a long time, so that a path towards mindful living can be realized little by little.

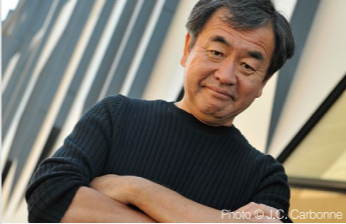
INTRODUCTION

We are entering a time in which the value and potential of rural areas are being reconsidered. Higashikawa, the "Town of Photography," and "Cultural Capital of Photography," is a beautiful town in Hokkaido, Japan. Located in a beautiful rural setting, surrounded by the Daisetsuzan mountains, it is also blessed with pure groundwater. With the aim of communicating the richness of life through architecture and furniture, the town has promoted a new initiative in collaboration with architect Kengo Kuma, who has a strong interest in the use of architecture and design in rural settings. Higashikawa, with its small size and thriving furniture production industry, has long implemented programs that would only be possible here: It starts with the "Your Chair" project, which gives the children a sense of safety and belonging from a young age. In Elementary School, the children learn while surrounded by wooden furniture. When they graduate Junior High School, as a graduation present, they take home their wooden chairs that they have used and cared for over three years. It is now time to start a new project and train the young people who will be the leaders of the next generation. As the world endures the new Coronavirus crisis, the problems with our overcrowded metropolitan lifestyles have become clearer, and a search for a new lifestyle has begun. The resources and possibilities in each region are beginning to provide inklings of ideas for the development of this new lifestyle. Architect Kengo Kuma has joined us in supporting our town and our region. He is an early advocate of promoting the appeal of regional communities through architecture, with a strong interest in expanding the use of local resources and educating the next generation of young people. In a sense, Kengo Kuma, who is working on regional revitalization though the world of architecture, and Higashikawa, a sparsely populated town blessed with a rich environment and a thriving furniture industry, have been working together to propose a new way of life.

KAGU、それはヒトと世界の間をつなぐモノ

KAGU, Connecting People to the World

審査委員長 HEAD JUDGE



隈 研吾

建築家、東京大学特別教授・名誉教授

Kengo Kuma

Architect, professor at the University of Tokyo

コロナによってリモートワークなど室内の生活スタイルが変化したと共に、外に出て散歩したり食事したりする機会が増えました。外で過ごす時間が増えたことで、快適な時間を過ごすため外におく身の周りのモノも変わると思います。ライフスタイルの革命が起きつつあります。新しい生活を豊かにする、外における家具の提案をしてください。

COVID-19 has changed our indoor lifestyle such as normalizing remote work and at the same time increased opportunities to go for walks or eat outdoors. Having spent more time in the open air, the objects we surround ourselves with outside will also change so that we can make the time more comfortable. A revolution in our lifestyle is currently underway. Please propose furniture that can fit in the open air which would enrich this new lifestyle of ours.

町長 MAYOR



松岡 市郎

写真文化首都北海道「写真の町」東川町長

Ichiro Matsuoka

Mayor of Higashikawa, the Cultural Capital of Photography and "Town of Photography"

第3回目のテーマは「外における家具」となりました。日本の北海道は森林資源に恵まれており、私たちの地域は良質な木材を使い卓越した職人の技術力によって、世界に誇れる家具作りを目指しています。世界から東川町へ、そして東川町から世界へと発信するKAGUを皆様と一緒に創造していきたいと願っています。世界中から、たくさんのご応募をお待ちしています。The theme for the 3rd competition was determined as "Furniture Fits in the Open Air." Hokkaido, Japan is blessed with forest resources and our region aims to create world-class furniture through the use of high-quality wood and the skills of our outstanding craftsmen. We hope to co-create with you so that KAGU will spread from around the world to Higashikawa and from Higashikawa to the rest of the world. We look forward to receiving many entries from all over the world.

実行委員長 CHAIR



藤田 裕三

「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペ

実行委員会実行委員長

Hiromi Fujita

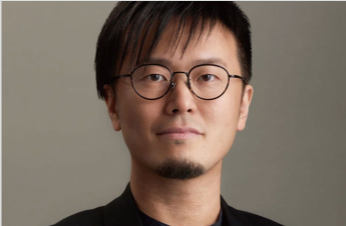
Chair of the "Kengo Kuma & Higashikawa" KAGU Design

Competition Executive Committee

多くの皆様に支えられ、第3回「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペの募集案内をできること、大変感謝申し上げます。「外における家具」というテーマのもと、新しく人と世界を繋ぐKAGUが、ますます育っていくことを願い、世界中の多くの若い皆様からのご応募を、お待ちしております。

Thanks to the great support of everyone, we are very pleased to announce the 3rd annual "Kengo Kuma & Higashikawa" KAGU Design Competition. We look forward to receiving entries from many young people around the world, with the hope that KAGU, which brings people and the world together, will continue to flourish under the theme of "Furniture Fits in the Open Air".

審査員 JUDGES



太刀川 英輔 Eisuke Tachikawa



野老 朝雄 Asao Tokolo



中村 拓志 Hiroshi Nakamura



原田 真宏 Masahiro Harada



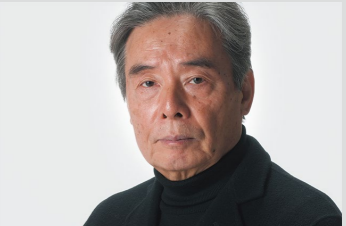
日比野 克彦 Katsuhiko Hibino



藤原 徹平 Teppei Fujiwara



森 俊子 Toshiko Mori



織田 憲嗣 Noritsugu Oda